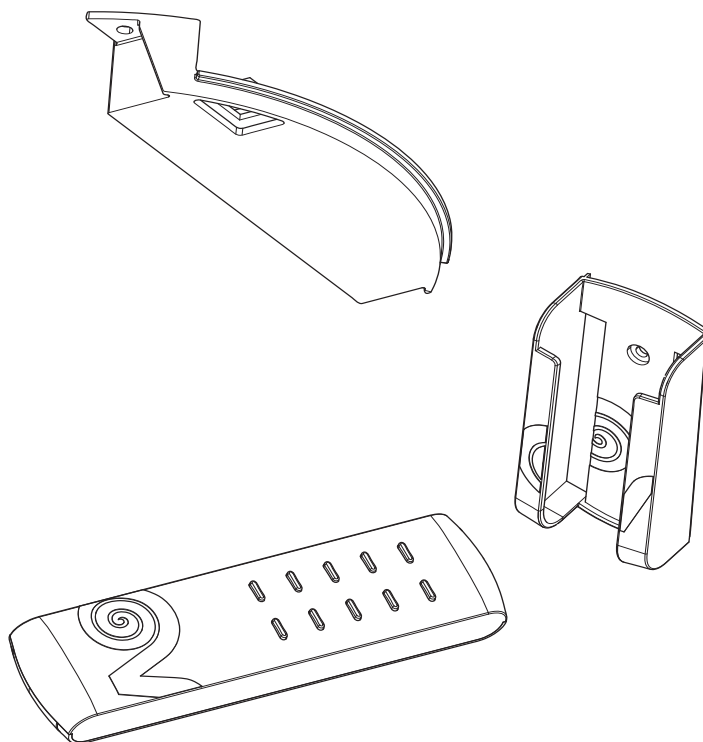


Libretto istruzioni
Instruction booklet
Notice d'emploi et d'entretien
Betriebsanleitung
Instruktionshäfte

Brugervejledning
Инструкция по эксплуатации



TELENORDIK ECO



Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.

Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.

Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.

Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous.

Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Onserver toujours ce livret d'instructions.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten.

Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Indice	IT
Descrizione ed impiego	4
Sicurezza	4
Installazione con aste 290/665/915	4
Installazione con asta 160	4
Funzionamento	4
Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile	5
Figure	18

Table of Contents	EN
Description and use	6
Safety	6
Installation with rods 290/665/915	6
Installation with rod 160	6
Operation	6
Important user information	7
Figures	18

Index	FR
Description et utilisation	8
Sécurité	8
Installation avec tiges 290/665/915	8
Installation avec tige 160	8
Fonctionnement	8
Information importante pour l'utilisateur	9
Figures	18

Inhaltsverzeichnis	DE
Beschreibung und Gebrauch	10
Sicherheit	10
Installation mit Stäben 290/665/915	10
Installation mit Stab 160	10
Betriebsweise	10
Wichtige Information für den Benutzer	11
Abbildungen	18

Innan produkten installeras och ansluts, läs noga dessa instruktioner. Vortice kan ej hållas ansvarig för eventuella skador på personer eller föremål orsakade av underlåtenhet att uppfylla föreskrifterna som anges nedan, vilka om de däremot iakttas garanterar tillförlitlig och säker drift av apparaten under tiden. Bevara därför alltid denna bruksanvisning för framtida bruk.

Før produktet installeres og tilsluttes, skal disse anvisninger læses grundigt. Vortice kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader på personer eller ting forårsaget af manglende overholdelse af disse forskrifter, der derimod er en garanti for apparatets sikre og pålidelige funktion. Opbevar altid denne brugervejledning

Перед началом эксплуатации изделия внимательно прочитайте указания, приведенные в настоящей инструкции. Фирма Vortice не может считаться ответственной за травмы или материальный ущерб, которые могут быть вызваны несоблюдением положений нижеприведенных указаний, в то время как их выполнение является гарантией длительного срока службы и механической и электрической надежности устройства. Сохраняйте настоящую инструкцию.

Innehållsförteckning SV

Beskrivning och användning	12
Säkerhet	12
Installation med stängerna 290/665/915	12
Installation med stång 160	12
Funktion	12
Viktig information för användaren	13
Figuren	18

Indeks DA

Beskrivelse og anvendelse	14
Sikkerhed	14
Installation med stænger 290/665/915	14
Installation med stang 160	14
Funktion	14
Vigtige oplysninger til brugeren	15
Figureerne	18

Оглавление RU

Описание и применени	16
Правила техники безопасности	16
Установка на штанги 290/665/915	16
Установка на штангу 160	16
Функционирование	16
Иллюстрации	18

Descrizione ed impiego

Il prodotto da lei acquistato è un telecomando a raggi infrarossi per azionare a distanza i ventilatori a soffitto reversibili Vortice della serie NORDIK ECO.

Sicurezza



Attenzione:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dal suo imballo assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata o ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Non lasciare le parti dell'imballo alla portata di Bambini o incapaci.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali tra le quali:
 - a) l'apparecchio non deve essere toccato con mani bagnate o umide
 - b) l'apparecchio non deve essere toccato a piedi nudi
 - c) l'apparecchio non deve essere usato da bambini o incapaci
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- Riporre l'apparecchio lontano da bambini ed incapaci nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- Qualsiasi modifica venga apportata al prodotto farà decadere la garanzia Vortice e solleverà la stessa da eventuali responsabilità.



Avvertenza:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.)
- Non immergere l'apparecchio o sue parti in acqua od altri liquidi.
- Ispezionare visivamente e periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso di imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.
- Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- L'installazione dell'apparecchio

deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.

- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- L'apparecchio deve essere correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra, come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. In caso di dubbio, richiedere un controllo accurato da parte di personale professionalmente qualificato.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata.
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm.3.
- Il cavo di collegamento interno di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente, ma solo da personale professionalmente qualificato.
- Le batterie devono essere tolte dal trasmettitore prima dello smaltimento ed eliminate negli appositi contenitori di sicurezza.

Installazione con aste

290/665/915

Fig. 1 ÷ 9

Installazione con asta 160

Fig. 10 ÷ 29

Funzionamento

ATTENZIONE !!!

Per utilizzare il TELENORDIK ECO spegnere il potenziometro, se presente.

Funzioni TELENORDIK ECO

Fig. D

0 Spegnimento

1 – 5 Accensione / Regolazione velocità

(minima 1 – massima 5)

Per accendere il prodotto premere il tasto della velocità desiderata.



Funzionamento in modalità "Reverse"



Funzionamento in modalità "Ventilazione"



Timer:

Modalità 1- Premendo 1 volta il tasto, il led si illuminerà e si udiranno due brevi segnali acustici. Il prodotto funzionerà per mezz'ora.

Modalità 2- Premendo 2 volte il tasto, il led si illuminerà e si udiranno tre brevi segnali acustici. Il prodotto funzionerà per un ora.

Modalità 3- Premendo 3 volte il tasto, il led si

illuminerà e si udiranno quattro brevi segnali acustici. Il prodotto funzionerà per un'ora e mezza.

Modalità 4- Premendo 4 volte il tasto, il led si illuminerà e si udiranno cinque brevi segnali acustici. Il prodotto funzionerà per due ore.

Durante il funzionamento il led rimarrà sempre acceso. Si spegnerà automaticamente allo scadere del tempo programmato contemporaneamente all'emissione di un lungo segnale acustico ed allo spegnimento del prodotto.

Se il prodotto sta già funzionando in modalità timer, ogni pressione del tasto, dopo un breve segnale acustico, riprogrammerà il funzionamento del prodotto per l'intera durata di tempo prevista dalla modalità successiva.

Se il prodotto sta funzionando in modalità timer e si preme il tasto "0" di spegnimento, il prodotto si spegne ma il timer continuerà a funzionare. Al momento di una eventuale riaccensione, premendo il tasto relativo alla velocità voluta, il prodotto funzionerà per il restante tempo previsto dalla modalità timer precedentemente selezionata (se non ancora scaduta) e si spegnerà automaticamente allo scadere del tempo prefissato con un lungo segnale acustico e con lo spegnimento del led.



Accensione / Spegnimento luce

Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile

IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU2002/96/EC.

Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.



L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

Description and use

The product you have purchased is an infrared remote control for remote operation of Vortice NOR-DIK ECO series reversible ceiling fans.

Safety



Warning:
this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

- Always use the product for the purpose it was intended, as specified in this booklet.
- After removing the product from its packaging, ensure that it is not damaged. If in doubt please promptly contact a professionally qualified person or authorised Vortice Technical Assistance Centre.
- Never leave packaging parts within reach of children or disabled persons.
- The use of any electric device requires compliance with a few fundamental rules, including:
 - Never touch the unit with wet or humid hands
 - Never touch the unit with bare feet
 - Never allow children or disabled persons to use the unit
- Do not use the unit in the presence of flammable substances or vapours such as alcohol, insecticides, gasoline, etc.
- Store the device away from children and persons with disabilities when you decide to disconnect it from the power supply and not to use it any more.
- Any modification to the product will invalidate the Vortice warranty and will free the manufacturer from any liability.



Caution:
this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make changes of any kind to the unit.
- Do not leave the device exposed to adverse weather conditions (rain, sun, etc.)
- Do not immerse the unit or its parts in water or other liquids.
- Inspect unit conditions visually and periodically. If imperfections are noted, do not use the unit and immediately contact **an authorised Vortice Technical Assistance Centre**.
- Promptly contact an authorised Vortice Technical Assistance Centre in the event of unit malfunction and/or failure and request the use of original Vortice spare parts for any repairs.
- If the product falls or receives a strong blow, immediately have it inspected at an authorised Vortice Technical Assistance Centre.
- The unit must be installed by professionally quali-

fied personnel only.

- The electrical system to which the product is connected must comply with regulations in place.
- The unit must be correctly connected to an effective earthing system as foreseen by current electrical safety regulations. If doubts should arise, request careful inspection by qualified personnel.
- Only connect the unit to the mains supply/ electrical outlet if plant/outlet capacity is suitable for its maximum power. If otherwise, immediately seek assistance from a professionally qualified person.
- An omnipolar switch is required for installation, with a contact opening distance that is equal to or greater than 3 mm.
- The internal connection cable of this unit must not be replaced by the user but only by qualified personnel.
- Batteries must be removed from the transmitter before disposal and they must be disposed of in appropriate safety containers.

Installation with rods

290/665/915

Fig. 1 - 9

Installation with rod 160

Fig. 10 - 29

Operation

CAUTION!!!

Switch off the potentiometer if present to use the TELENORDIK ECO.

TELENORDIK ECO features

Fig. D

0 Shut-down

1 – 5 On / Speed adjustment
(minimum 1 – maximum 5)
Press the desired speed button to switch on the product.

↑ “Reverse” mode operation

↓ “Ventilation” mode operation

⌚ Timer:

Mode 1- Press the button 1 time. The LED will light up and two short beeps will be emitted. The product will operate for a half hour.

Mode 2- Press the button 2 times. The LED will light up and three short beeps will be emitted. The product will operate for one hour.

Mode 3- Press the button 3 times. The LED will light up and four short beeps will be emitted. The


product will operate for an hour and half.

Mode 4- Press the button 4 times. The LED will light up and five short beeps will be emitted. The product will operate for two hours.

The LED will stay on for the duration of operation. It will automatically switch off after the programmed time expires, simultaneously with the emission of a long beep and product shut-down.

If the product is already running on a timer, each press of the button after a short beep will re-program product operation for the entire time duration of the next mode.

If the product is running on a timer and the "0" shut-down button is pressed, the product will shut off but the timer will continue to run. When the power is switched on again, press the desired speed button and the product will run for the remaining previously selected timer mode (if it has not yet expired) and will automatically switch off after the set time has elapsed, along with a long beep and LED shut-down.

 Light On / Off

IN CERTAIN EUROPEAN UNION COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL WITHIN THE REQUIREMENTS OF THE NATIONAL LAWS IMPLEMENTING THE WEEE DIRECTIVE , AND IN THESE COUNTRIES THE PRODUCT IS NOT SUBJECT TO SEPARATE DISPOSAL OPERATIONS AT THE END OF ITS WORKING LIFE.

Important

This product conforms to EU Directive 2002/96/EC.

This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement.



It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.

Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance.

For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance.

Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.

Description et utilisation

Le produit que vous avez acheté est une télécommande à rayons infrarouges pour actionner à distance les ventilateurs au plafond réversibles Vortice de la série NORDIK ECO

Sécurité



Attention: ce symbole indique la nécessité de quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Ne pas utiliser ce produit pour une fonction différente que celle exposée dans ce livret.
- Après avoir retiré le produit de son emballage, s'assurer de son intégrité ; en cas de doute, contacter immédiatement un professionnel agréé ou un Centre Assistance Technique autorisé Vortice.
- Ne pas laisser de parties de l'emballage à la portée des enfants ou de personnes souffrant d'un handicap.
- L'utilisation de n'importe quel appareil électrique implique de se conformer à certaines règles fondamentales, parmi lesquelles :
 - a) ne pas toucher l'appareil avec des mains mouillées ou humides
 - b) ne pas toucher l'appareil avec des pieds nus
 - c) l'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes souffrant d'un handicap.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables comme l'alcool, les insecticides, l'essence, etc.
- Ranger l'appareil hors de portée des enfants et de personnes souffrant d'un handicap, à partir du moment où l'on décide de le débrancher et de ne plus l'utiliser.
- Toute modification apportée au produit annule la garantie et soulève le fabricant de toute responsabilité éventuelle.



Notice: ce symbole indique la nécessité de quelques précautions pour la sécurité du produit

- N'apporter aucune modification qu'il soit à l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Ne pas immerger l'appareil ou ses parties dans l'eau ou d'autres liquides.
- Effectuer un contrôle visuel et périodique de l'intégrité de l'appareil. En cas de dysfonctionnements, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Centre Assistance Technique autorisé Vortice.
- En cas de dysfonctionnement et/ou panne de l'appareil, contacter immédiatement un Centre Assistance Technique autorisé Vortice et faire la demande, en cas de réparation éventuelle, de pièces

de rechange originales Vortice.

- Si le produit tombe ou s'il est soumis à des chocs importants, le faire contrôler immédiatement par un Centre Assistance Technique autorisé Vortice.
- L'appareil doit être installé par un professionnel qualifié.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- L'appareil doit être correctement raccordé à une installation de mise à la terre efficace, conformément aux normes de sécurité électrique en vigueur. En cas de doute, faire contrôler l'installation par des professionnels du secteur.
- Raccorder le produit au réseau d'alimentation/prise électrique seulement si le débit de l'installation/prise est adapté à sa puissance maximale. Dans le cas contraire, contacter immédiatement un professionnel qualifié.
- Pour l'installation, il est nécessaire de prévoir un interrupteur omnipolaire avec ouverture à distance égale ou supérieure à 3 mm entre les contacts.
- Le câble de raccordement interne de cet appareil ne doit pas être remplacé par l'utilisateur mais seulement par des professionnels agréés.
- Les piles doivent être retirées du transmetteur avant son élimination et jetées aux emplacements prévus à cet effet.

Installation avec tiges

290/665/915

Fig. 1 ÷ 9

Installation avec tige 160

Fig. 10 ÷ 29

Fonctionnement

ATTENTION !

Pour utiliser TELENORDIK ECO éteindre le potentiomètre si présent.

Fonctions TELENORDIK ECO

Fig. D

0 Arrêt

1 – 5 Allumage / Réglage vitesse (minimum 1 – maximum 5)

Pour allumer le produit, appuyer sur la touche de la vitesse souhaitée.



Fonctionnement en modalité "Reverse"



Fonctionnement en modalité "Ventilation"



Timer :

- Modalité 1- En appuyant 1 fois sur la touche, la led s'allume et on entend deux signaux sonores brefs. Le produit fonctionne pendant une demi-heure.
- Modalité 2- En appuyant 2 fois sur la touche, la led s'allume et on entend trois signaux sonores brefs. Le produit fonctionne pendant une heure.
- Modalité 3- En appuyant 3 fois sur la touche, la led s'allume et on entend quatre signaux sonores brefs. Le produit fonctionne pendant une heure et demie.
- Modalité 4- En appuyant 4 fois sur la touche, la led s'allume et on entend cinq signaux sonores brefs. Le produit fonctionne pendant deux heures.

Durant le fonctionnement, la led reste toujours allumée. Elle s'éteint automatiquement une fois le temps programmé écoulé, au même moment que l'émission d'un signal sonore long et que l'arrêt du produit.

Si le produit fonctionne déjà en timer, chaque pression de la touche, après un signal sonore bref, reprogramme le fonctionnement du produit pour toute la durée du temps prévu par la modalité successive.

Si le produit fonctionne en timer et si l'on appuie sur la touche "0" d'arrêt, le produit s'éteint mais le timer continue à fonctionner. Lors d'un redémarrage éventuel, en appuyant sur la touche correspondant à la vitesse souhaitée, le produit fonctionne pendant le temps restant prévu par la modalité timer précédemment sélectionnée (si ce temps n'est pas encore écoulé) et s'éteint automatiquement une fois le temps préfixé écoulé avec un signal sonore long et l'arrêt de la led.



Allumage / Arrêt lumière

DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE, CE PRODUIT NE FAIT PAS PARTIE DU DOMAINE D'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ASSIMILATION DE LA DIRECTIVE DEEE ET PAR CONSÉQUENT, IL N'Y EXISTE AUCUNE OBLIGATION DE COLLECTE DIFFÉRENCIÉE À LA FIN DE SA DURÉE DE VIE.

Attention

Ce produit est conforme à la directive EU 2002/96/EC.

Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques. Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil.



L'utilisateur est responsable de la remise de l'appareil usagé aux structures de collecte compétentes sous peine des sanctions prévues par la législation sur l'élimination des déchets.

La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit.

Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil.

Les fabricants et les importateurs optent pour leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.

Beschreibung und Gebrauch

Das von Ihnen erworbene Produkt ist eine Fernbedienung mit Infrarot-Strahlen, um aus der Ferne die reversiblen Deckenventilatoren der Baureihe NORDIK ECO von Vortice zu bedienen.

Sicherheit



Achtung: dieses Symbol zeigt Vorsichtsmassnahmen für den Bediener an, um Schäden zu vermeiden

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht zu anderen Zwecken als in diesem Handbuch beschrieben.
- Überprüfen Sie nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Produkts: Wenden sie sich bei Zweifeln unverzüglich an sachkundiges Personal oder an einen zugelassenen Kundendienst von Vortice.
- Verpackungsteile für Kinder und Personen mit Behinderung unzugänglich aufbewahren.
- Die Verwendung jeglicher Elektrogeräte impliziert die Beachtung einiger grundlegender Regeln, darunter:
 - Das Gerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen berührt werden
 - Das Gerät darf nicht mit nackten Füßen berührt werden
 - Das Gerät darf nicht von Kindern oder unfähigen Personen benutzt werden
 - Das Gerät bei Vorliegen von brennbaren Stoffen oder Dämpfen wie Alkohol, Insektenschutzmitteln, Benzin, usw. nicht verwenden.
- Das Gerät für Kinder und behinderte Menschen unerreichbar aufbewahren, wenn es vom Netzstrom abgetrennt und nicht mehr verwendet wird.
- Bei Änderungen am Produkt verliert die Garantie ihre Gültigkeit und der Hersteller wird jeglicher Haftung enthoben.

- Änderungen an dem Gerät jedweder Art sind untersagt.



Hinweis: dieses Symbol zeigt Vorsichtsmassnahmen an, um Schäden am Gerät zu vermeiden

- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen aussetzen (Regen, Sonne, usw.).
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Nehmen Sie regelmäßig eine Sichtprüfung des Geräts auf Unversehrtheit vor. Bei Defekten verwenden Sie das Gerät nicht, sondern wenden Sie sich umgehend an ein zugelassenes Kundendienstzentrum von Vortice.
- Bei Betriebsstörung und/oder Gerätedefekt sich sofort an den Hersteller oder ein zugelassenes

Kundendienst-Zentrum wenden und bei eventuell notwendiger Reparatur die Verwendung von Originalersatzteilen Vortice verlangen.

- Falls das Gerät herunterfällt oder schweren Schlägen ausgesetzt ist, lassen Sie es umgehend in einem vertraglichen Vortice Assistenzzentrum überprüfen.
- Die Installation des Geräts hat durch qualifiziertes Fachpersonal zu erfolgen.
- Die Stromanlage, an die das Gerät angeschlossen ist, muss mit den geltenden Gesetzesvorschriften übereinstimmen.
- Das Gerät muss nach den geltenden Gesetzesvorschriften für Elektrosicherheit an eine effiziente Erdung angeschlossen werden. Lassen Sie die Anschlüsse im Zweifelsfall von einem Elektrofachmann überprüfen.
- Schließen Sie das Gerät nur an ein Versorgungsnetz/eine Versorgungsbuchse an, falls das Versorgungsnetz über eine entsprechende Höchstleistung verfügt. Wenden Sie sich andernfalls unverzüglich an einen Elektrofachmann.
- Zur Installation ist ein mehrpoliger Stecker erforderlich mit Öffnungsabstand der Kontakte gleich oder größer als 3 mm.
- Das innere Anschlusskabel dieses Geräts darf nicht vom Benutzer ausgetauscht werden, sondern ausschließlich von fachlich qualifiziertem Personal.
- Die Batterien sind aus dem Sender vor dessen Entsorgung zu entnehmen und in den den entsprechenden Sammelbehältern zu entsorgen.

Installation mit Stäben

290/665/915

Abb. 1 ÷ 9

Installation mit Stab 160

Abb. 10 ÷ 29

Betriebsweise

ACHTUNG !!!

Um die TELENORDIK ECO zu verwenden, das Potentiometer, falls vorliegend, ausschalten

Funktionen der TELENORDIK ECO

Abb. D

0 Ausschaltung

1 – 5 Einschaltung / Geschwindigkeitsregelung (Mindestgeschw. 1 - Höchstgeschw. 5)
Um das Produkt einzuschalten, die Taste der gewünschten Geschwindigkeit drücken.

- ↑ Betrieb im „Reverse“-Modus
- ↓ Betrieb im „Lüfter“-Modus
- 🕒 Timer:

- Modus 1 - Bei einmaligem Drücken der Taste, leuchtet die Led auf und es ertönen zwei kurze akustische Signale. Das Produkt funktioniert eine halbe Stunde lang.
- Modus 2 - Bei zweimaligem Drücken der Taste, leuchtet die Led auf und es ertönen drei kurze akustische Signale. Das Produkt funktioniert eine Stunde lang.
- Modus 3 - Bei dreimaligem Drücken der Taste, leuchtet die Led auf und es ertönen fünf kurze akustische Signale. Das Produkt funktioniert anderthalb Stunden lang.
- Modus 4 - Bei viermaligem Drücken der Taste, leuchtet die Led auf und es ertönen vier kurze akustische Signale. Das Produkt funktioniert zwei Stunden lang.

Während des Betriebs leuchtet die Led ständig. Sie erlischt automatisch bei Ablauf der programmierten Zeit gleichzeitig mit der Ausgabe eines langen akustischen Signals und der Abschaltung des Produkts.

Funktioniert das Produkt bereits im Timer-Betrieb, programmiert jeder Druck der Taste den Betrieb des Produkts neu für die gesamte vom folgenden Modus vorgesehene Dauer.

Funktioniert das Produkt im Timer-Betrieb und es wird die Taste „0“ der Ausschaltung gedrückt, schaltet das Produkt ab, jedoch bleibt der Timer weiterhin in Betrieb. Zum Zeitpunkt einer eventuellen erneuten Einschaltung durch Drücken der gewünschten Geschwindigkeit, wird das Produkt für die verbliebene vom Timer-Modus vorgesehene zuvor gewählte Zeit funktionieren (sofern noch nicht abgelaufen) und schaltet automatisch bei Ablauf der festgesetzten Zeit mit einem langen akustischen Signal und des Erlöschens der Led ab.

- 💡 Ein- / Ausschaltung Licht

IN EINIGEN EU-LÄNDERN GELTEN FÜR DIESES PRODUKT NICHT DIE VORGABEN DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE-RICHTLINIE) UND DEMNACH BESTEHT IN DIESEN LÄNDERN AUCH KEINE PFLICHT FÜR DIE MÜLLTRENNUNG BEI DER ENTSORGUNG DES GERÄTES.

Achtung

Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2002/96/EG.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne am Gerät bedeutet, dass das Gerät nach seiner Aussonderung nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abzugeben ist.



Der Benutzer hat Sorge zu tragen, dass das Gerät nach seiner Aussonderung an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben wird. Ein Nichtbeachten dieser Vorschrift ist gemäß der geltenden Abfallordnung strafbar.

Das geeignete Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyceln des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwendung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Für detailliertere Informationen bezüglich der verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verpflichtung zum umweltfreundlichen Recycling, Verarbeiten und Entsorgen sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem Kollektivsystem nach.

Beskrivning och användning

Den produkt ni köpt är en fjärrkontroll med infraröda strålar som används för att fjärrstyra reversibla takfläktar från Vortices serie NORDIK ECO.

Säkerhet



Varning: denna symbol anger försiktighetsåtgärder som ska vidtas för att undvika att användaren utsätts för skador

- Denna produkt får inte användas på något annat sätt än det som finns beskrivet i denna bruksanvisning.
- När man packat upp produkten ur förpackningen ska man kontrollera att den är oskadd. Vid tveksamheter ska man kontakta en behörig fackman eller ett tekniskt servicecenter som godkänns av Vortice.
- Lämna inga delar av förpackningen inom räckhåll för barn eller hjälpbehövande personer.
- Vid all användning av olika sorters elektrisk utrustning måste man observera några grundläggande regler, som exempelvis att:
- man inte får röra vid apparaten med blöta eller fuktiga händer
- man inte får röra vid apparaten medan man är barfota
- apparaten inte får användas av barn eller hjälpbehövande personer
- Använd inte apparaten i närheten av brännbara ämnen eller ångor som alkohol, insektsbekämpningsmedel, bensin, etc.
- När man beslutar att koppla bort apparaten från elnätet för att man inte avser använda den längre ska man placera den på behörigt avstånd från barn och hjälpbehövande personer.
- Om man utför några som helst ändringar på produkten kommer garantin från Vortice att upphävas och Vortice befrias från allt ansvar.



Observera: denna symbol anger försiktighetsåtgärder som skall vidtas för att undvika skador på apparaten.

- Utför inga ändringar på apparaten.
- Utsätt inte apparaten för väder och vind (regn, sol, etc.)
- Sänk inte ner apparaten eller någon av dess delar i vatten eller andra vätskor.
- Inspektera regelbundet apparatens skick. Om man upptäcker en defekt ska man upphöra att använda apparaten och omedelbart kontakta ett tekniskt servicecenter som godkänns av Vortice.
- Vid felfunktion och/eller skada på apparaten ska man omedelbart kontakta ett behörigt servicecenter och se till att man vid eventuell reparation använder reservdelar från Vortice.

- Om produkten faller ner eller utsätts för hårda stötar måste den omgående kontrolleras av ett tekniskt servicecenter som godkänns av Vortice.
- Apparaten ska installeras av en kvalificerad fackman.
- Det elektriska system som produkten kopplas till måste överensstämma med gällande standarder.
- Apparaten måste anslutas korrekt till ett fungerande jordningssystem, i enlighet med vad som förutsätts i gällande elsäkerhetsföreskrifter. Vid tveksamheter ska man boka en kvalificerad fackman som ska göra en noggrann kontroll.
- Produkten får anslutas till nätet/eluttaget endast om anläggningens/uttagets effekt är anpassad för apparatens maximala effekt. I annat fall ska man genast kontakta en kvalificerad fackman.
- För installationen ska man installera en flerpolig brytare med ett öppningsavstånd för kontakter som motsvarar eller överskrider 3 mm.
- Apparatens inre anslutningskabel får inte bytas ut av användaren - ett sådant ingrepp får endast utföras av en behörig fackman.
- Batterierna ska avlägsnas från sändaren innan kassering, och ska lämnas i till syftet avsedda skyddsbehållare.

Installation med stängerna

290/665/915

Fig. 1 ÷ 9

Installation med stång 160

Fig. 10 ÷ 29

Funktion

OBSERVERA !!!

När man avser använda TELENORDIK ECO ska man stänga av potentiometern (i förekommande fall).

Funktioner för TELENORDIK ECO

Fig. D

0 Avstängning

1 – 5 Start / Hastighetsinställning

(min 1 – max 5)

För att sätta igång produkten ska man trycka på knappen som motsvarar önskad hastighet.



Funktion i läget "Reverse"



Funktion i läget "Fläkt"



Timer:

Läge 1- Om man trycker på knappen 1 gång kommer

lysdioden att tändas och 2 korta ljudsignaler hörs. Produkten kommer att vara i drift under en halvtimme.

- Läge 2- Om man trycker på knappen 2 gånger kommer lysdioden att tändas och 3 korta ljudsignaler hörs. Produkten kommer att vara i drift under en timme.
- Läge 3- Om man trycker på knappen 3 gånger kommer lysdioden att tändas och 4 korta ljudsignaler hörs. Produkten kommer att vara i drift under en och en halv timme
- Läge 4- Om man trycker på knappen 4 gånger kommer lysdioden att tändas och 5 korta ljudsignaler hörs. Produkten kommer att vara i drift under två timmar.

Lysdioden förblir tänd så länge produkten är i drift. Den kommer automatiskt att slockna när den inställda tiden löpt ut, samtidigt som en lång ljudsignal hörs och produkten stängs av.

Om produkten redan fungerar i timer-läge kommer produktens funktion att programmeras om varje gång man trycker in knappen och efter en kort ljudsignal, under hela den tid som förutsätts enligt nästa läge .

Om produkten körs i timer-läge och man trycker på avstängningsknappen "0" kommer produkten att stängas av medan timern fortsätter att fungera. Om man vid en eventuell omstart trycker på den knapp som motsvarar den önskade hastigheten kommer produkten att köras under den tid som kvarstår enligt det tidigare valda timer-läget (om tiden ännu inte löpt ut), och kommer att stängas av automatiskt när den förinställda tiden passerat. Detta signaleras med en lång ljudsignal och genom att lysdioden släcks.



Tända / Släcka lampa

I VISSA LÄNDER I EUROPAUNIONEN FALLER INTE DENNA PRODUKT UNDER DEN NATIONELLA LAGSTIFTNINGEN SOM INTEGRERAR DIREKTIVET OM AVFALL SOM UTGÖRS AV ELLER INNEHÅLLER ELEKTRISKA ELLER ELEKTRONISKA PRODUKTER. SÅLUNDA FINNS DET INTE I DESSA LÄNDER NÅGOT KRAV PÅ SEPARAT INSAMLING VAD GÄLLER DENNA PRODUKT.

Varning

Denna produkt överensstämmer med EU 2002/96/EC direktivet.

Symbolen med det korsade kärlet applicerad på produkten anger att produkten, när den tjänat ut sitt syfte, eftersom den måste hanteras separat från hushållsavfall, måste lämnas in till en miljöstation för elektriska och elektroniska apparater eller återlämnas till återförsäljaren vid inköp av en likvärdig apparat.



Användaren är ansvarig för inlämningen av apparaten, när den tjänat ut sitt syfte, till de avsedda insamlingsstrukturena, i annat fall kan straff enligt gällande lagstiftning för avfallshandling bli följden.

Den anpassade differentierade insamlingen för den därpå följande återvinningen, hanteringen och miljömässigt förenliga kasseringen av den avlagda apparaten bidrar till att undvika möjliga negativa effekter på miljön och för hälsan och underlättar återvinningen av materialen av vilken produkten är tillverkad.

För mer detaljerad information rörande de tillgängliga insamlingssystemen, vänd dig till den lokala återvinningsstationen, eller till affären där du gjort inköpet.

Tillverkarna och importörerna tar sitt ansvar för återvinningen, hanteringen och den miljömässigt förenliga kasseringen såväl direkt som genom att delta i ett kollektivt system.

Beskrivelse og anvendelse

Produktet, du har købt, er en infrarød fjernbetjening til styring af den reversible loftsventilator Vortice af NORDIK ECO-serien.

Sikkerhed



Pas på : Dette symbol angiver forholdsregler, der skal tages for at undgå, at brugeren kommer til skade

- Brug ikke produktet til andre formål end dem, som er beskrevet i denne vejledning.
- Når du har fjernet apparatet fra emballagen, skal du kontrollere, at det ikke er beskadiget: hvis du er i tvivl, bedes du straks rette henvendelse til en kvalificeret tekniker eller et autoriseret Vortice-servicecenter.
- Efterlad ikke emballagen eller dele af den inden for børns eller handicappede personers rækkevidde.
- Brugen af et hvilket som helst elektrisk apparat kræver, at nogle grundlæggende regler overholdes, bl.a.:
- apparatet må ikke berøres med våde eller fugtige hænder
- apparatet må ikke berøres med bare fødder
- apparatet må ikke anvendes af børn eller handicappede personer
- Brug ikke apparatet i nærheden af brændbare stoffer eller dampe, fx sprit, insekticider, benzin m.m.
- Opbevar apparatet uden for børns og handicappede personers rækkevidde, når du ikke bruger det.
- Enhver ændring af produktet medfører bortfald af garantien fra Vortice, der friholdes for ethvert ansvar.



Advarsel: Dette symbol angiver forholdsregler, der skal tages for at undgå skader på apparatet

- Der må ikke udføres nogen form for ændringer ved apparatet.
- Efterlad ikke apparatet udsat for atmosfæriske faktorer (regn, sol, osv.)
- Apparatet eller dets dele må ikke komme i vand eller andre væsker.
- Kontroller visuelt med regelmæssige mellemrum, at apparatet er intakt. I tilfælde af defekter må apparatet ikke benyttes. Kontakt straks et autoriseret Vortice-servicecenter.
- Hvis apparatets funktion er forringet og/eller defekt, bedes du straks kontakte et autoriseret Vortice-servicecenter med anmodning om eventuel reparation med brug af originale reservedele fra Vortice.
- Hvis produktet falder ned eller modtager hårde slag, skal det kontrolleres af et autoriseret Vortice-servicecenter.

- Apparatet skal installeres af teknisk kvalificeret personale.
- Strømforsyningssystemet, som produktet tilsluttes, skal opfylde de gældende standarder.
- Apparatet skal være korrekt tilsluttet til en effektiv jordforbindelse i overensstemmelse med de gældende elektriske sikkerhedsbestemmelser. I tilfælde af tvivl kan du anmode fagkyndigt personale om at udføre en grundig kontrol.
- Tilslut kun produktet til et forsyningsnet/stikkontakt, hvis anlæggets/stikkets specifikationer matcher den maksimale effekt. I modsat tilfælde skal du straks rette henvendelse til en kvalificeret tekniker.
- Til installationen er det nødvendigt med en flerpolet afbryder med åbningsafstand mellem kontakterne svarende til eller større end 3 mm.
- Apparatets indvendige tilslutningsledning må ikke udskiftes af brugeren, men kun af kvalificeret personale.
- Batterierne skal fjernes fra senderen før bortskaffelse og bortskaffes i passende sikkerhedsbeholdere.

Installation med stænger

290/665/915

Fig. 1 ÷ 9

Installation med stang 160

Fig. 10 ÷ 29

Funktion

ADVARSEL !!!

Hvis det er monteret, skal potentiometeret slukkes for at bruge TELENORDIK ECO.

TELENORDIK ECO's funktioner

Fig. D

0 Slukning

1 – 5 Tænding / Hastighedsindstilling
(minimum 1 – maksimum 5)
Tryk på tasten for den ønskede hastighed for at tænde produktet.



Funktion i tilstand "Reverse"



Funktion i tilstand "Ventilation"



Timer:

Tilstand 1- Tryk 1 gang på tasten, LED'en tænder og to korte lydsignaler høres. Produktet aktiveres i en halv time.

Tilstand 2- Tryk 2 gange på tasten, LED'en tænder og tre korte lydssignaler høres. Produktet aktiveres i en time.

Tilstand 3- Tryk 3 gange på tasten, LED'en tænder og fire korte lydssignaler høres. Produktet aktiveres i halvanden time.

Tilstand 4- Tryk 4 gange på tasten, LED'en tænder og fem korte lydssignaler høres. Produktet aktiveres i to timer.

Når produktet er i funktion er LED'en altid tændt. Den slukker automatisk efter den programmerede tid, et langt bip høres, og produktet slukker.

Hvis produktet allerede er i timer-tilstand, omprogrammeres funktionsindstillingen til næste tilstand hver gang der trykkes på tasten og der høres et lyd-signal.

Hvis produktet er i timer-tilstand, og der trykkes på slukningstasten "0", slukker produktet, men timeren er stadig aktiv. Når produktet tændes igen ved at trykke på tasten for den ønskede hastighed, aktiveres produktet for den resterende tid, der tidligere blev valgt i timer-tilstand (hvis der er resterende tid tilbage), produktet slukker når den forudbestemte tid er gået, der høres et langt lydssignal og LED'en slukker.



Tænding / Slukning af lys

I NOGLE LANDE I EUROPAUNIONEN FALDER DETTE PRODUKT IKKE INDEN FOR RAMMERNE AF DEN NATIONALE LOV DER APPLIKERER DIREKTIV WEEE, OG DET ER DERFOR IKKE OBLIGATORISK AT BORTSKAFFE DETTE PRODUKT PÅ EN GENBRUGSSTATION.

Advarsel

Dette produkt er i overensstemmelse med direktiv 2002/96/EF.

Symbolet på apparatet med affaldsspanden overstreget med et kryds angiver, at produktet ikke må behandles sammen med almindeligt husholdningsaffald, og når det ikke mere skal anvendes, skal det afleveres på en særlig affaldsstation bereget for elektrisk og elektronisk apparatur, eller det skal indleveres til forhandleren i forbindelse med køb af nyt tilsvarende udstyr.



Brugeren er ansvarlig for afleveringen af det kasserede apparat til et dertil beregnet indsamlingssted, i modsat fald kan han straffes i henhold til gældende lov om affald.

En passende affaldssortering med henblik på efterfølgende genbrug, behandling og miljømæssig forsvarlig bortskaffelse af apparatet medvirker til at undgå eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden og sørger for genbrug af de materialer, produktet består af.

For yderligere og mere detaljerede oplysninger vedrørende tilgængelige indsamlingsystemer kontaktes kommunens afdeling for affaldshåndtering eller den forretning, hvor apparatet oprindeligt blev købt.

Producenter og importører kan leve op til deres ansvar i forbindelse med genbrug, behandling og miljømæssig forsvarlig bortskaffelse dels direkte dels ved at deltage i en kollektiv ordning.

Описание и применение

Приобретенный вами товар – это пульт дистанционного управления на инфракрасном излучении для управления на расстоянии потолочными вентиляторами Vortice серии NORDIK ECO.

Правила техники безопасности



Осторожно: этот символ означает меры предосторожности, необходимые для безопасности пользователя

- Не используйте этот прибор с другой целью, отличной от описанной в данной брошюре.
- Сняв упаковку с товара, убедитесь в его целостности: в случае сомнений сразу же обратитесь к квалифицированному специалисту или в авторизованный сервисный центр Vortice.
- Не оставляйте части упаковки в пределах доступности детей или инвалидов.
- Использование любого электроприбора требует соблюдения некоторых основных правил, в том числе:
 - прибора нельзя касаться мокрыми или влажными руками
 - прибор нельзя трогать босыми ногами
 - прибор не могут использовать дети или инвалиды
- Не следует использовать прибор при наличии горючих веществ или паров, таких как спирт, инсектициды, бензин и т. д.
- Храните устройство вдали от детей и инвалидов, тогда, когда вы решите отсоединить его от сети электропитания и больше не использовать.
- Любые изменения товара приведут к недействительности гарантии Vortice, тем самым освободив компанию от любой ответственности.



Внимание: этот символ означает меры предосторожности, необходимые для обеспечения сохранности изделия

- Не вносить в прибор никаких изменений.
- Не подвергайте устройство атмосферному воздействию (дождь, солнце и т. д.)
- Не окунайте устройство или его детали в воду или другие жидкости.
- Периодически проводите визуальный осмотр на предмет целостности прибора. В случае обнаружения дефектов, не используйте прибор и немедленно обратитесь в авторизованный сервисный центр Vortice.
- В случае ненадлежащего функционирования и/или неисправности устройства, немедленно обратитесь в Сервисный центр Vortice и запро-

сите, для возможного ремонта, оригинальные запасные части Vortice.

- Если прибор упал или был ударен чем-либо, сразу же проверьте его в авторизованном сервисном центре Vortice.
- Установка прибора должна выполняться квалифицированным персоналом.
- Система электропроводки, к которой подключается прибор, должна соответствовать действующим стандартам.
- Прибор должен быть правильно подключен к эффективной системе заземления, как это предусмотрено действующими электрическими стандартами безопасности. В случае сомнений, попросите квалифицированных специалистов выполнить тщательную проверку.
- Подключите устройство к электрической сети питания / электрической розетке, только в том случае если мощность системы / розетки соответствует его максимальной мощности. В противном случае немедленно обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Во время монтажа следует предусмотреть многополюсный выключатель с расстоянием между контактами, равным или большим 3 мм.
- Пользователю запрещается менять внутренний соединительный кабель этого устройства, это должен сделать только квалифицированный специалист.
- Перед утилизацией устройства следует извлечь батарейки и выбросить их в специальные безопасные контейнеры.

Установка на штанги 290/665/915

Рис. 1 ÷ 9

Установка на штангу 160

Рис. 10 ÷ 29

Функционирование

ВНИМАНИЕ!!!

Чтобы использовать TELENORDIK ECO, выключить потенциометр, если таковой имеется.

Функции TELENORDIK ECO

Рис. D

0 Выключение

- 1 – 5 Включение / Регулировка скорости (минимальная 1 – максимальная 5)
Чтобы включить прибор, нажмите кнопку желаемой скорости.

↑ Функционирование в режиме “Реверс”

↓ Функционирование в режиме
“Вентиляция”

 Таймер:

Режим 1- Нажав 1 раз кнопку, светодиод загорится, и вы услышите два коротких звуковых сигнала. Прибор будет работать в течение получаса.

Режим 2- Нажав 2 раза кнопку, светодиод загорится, и вы услышите три коротких звуковых сигнала. Прибор будет работать в течение часа.

Режим 3- Нажав 3 раза кнопку, светодиод загорится, и вы услышите четыре коротких звуковых сигнала. прибор будет работать в течение полутора часов.

Режим 4- Нажав 4 раза кнопку, светодиод загорится, и вы услышите пять коротких звуковых сигнала. Прибор будет работать в течение двух часов.

Во время работы светодиод остается включенным. Он гаснет автоматически по истечению запрограммированного времени одновременно с подачей длинного звукового сигнала и при отключении прибора.

Если прибор уже работает по таймеру, каждое нажатие кнопки, после короткого звукового сигнала, перепрограммирует работу устройства в течение всего периода времени, предусмотренного в следующем режиме.

Если устройство работает по таймеру, и вы нажали кнопку «0» для отключения, прибор погаснет, но таймер будет продолжать работать. В момент возможного перезапуска, при нажатии на кнопку, соответствующую требуемой скорости, прибор будет работать в течение оставшегося времени, предусмотренного ранее выбранным режимом таймера (если время еще не истекло) и выключается автоматически по истечении заданного времени с подачей длинного звукового сигнала и выключением светодиода.

 Включение / выключение света

FIGURE
FIGURES
FIGURES

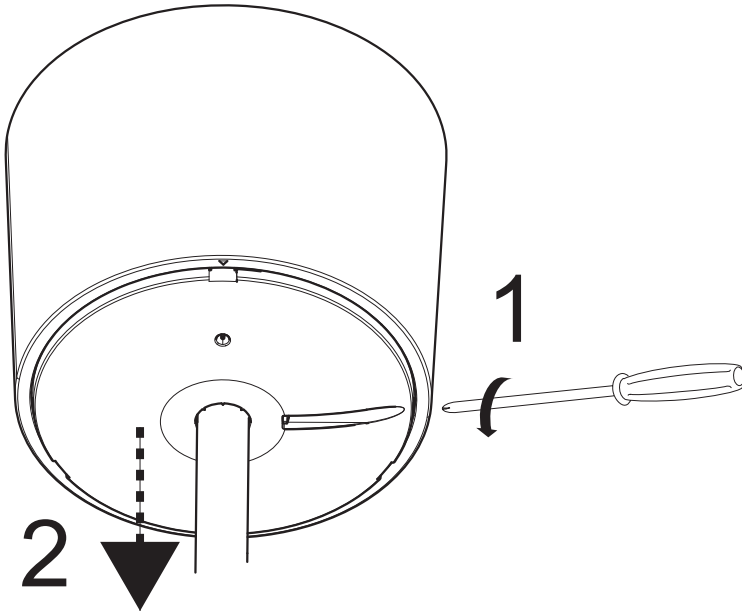
ABBILDUNGEN
FIGUREN
FIGURERNE

Иллюстрации

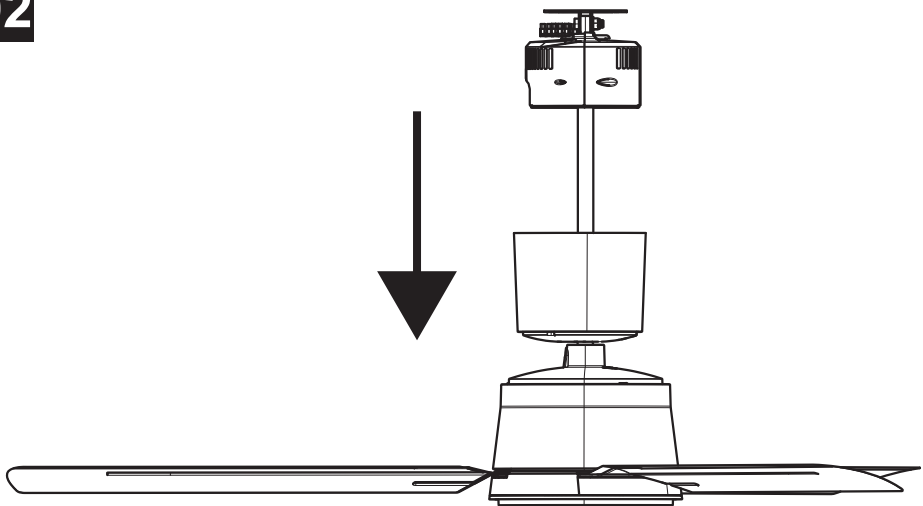
IT - Installazione con aste 290/665/915
EN - Installation with rods 290/665/915
FR - Installation avec tiges 290/665/915
DE - Installation mit Stäben 290/665/915

SV - Installation med stängerna 290/665/915
DA - Installation med stænger 290/665/915
RU - Установка на штанги 290/665/915

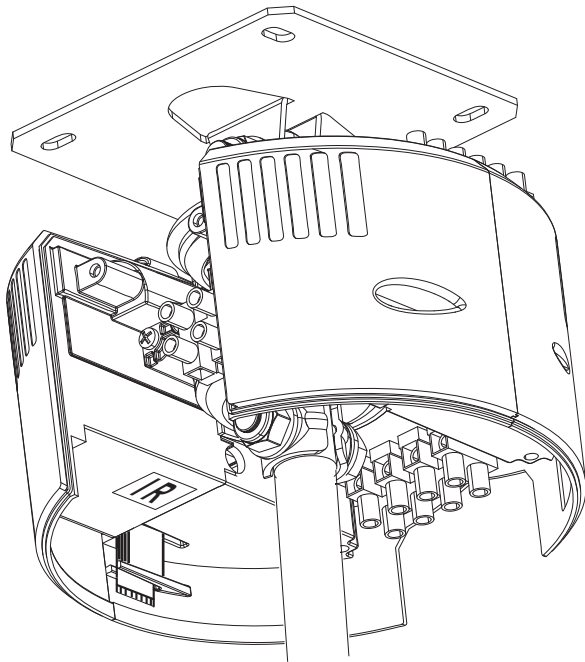
01



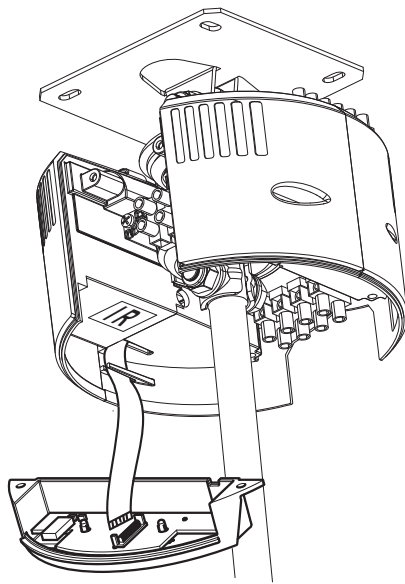
02



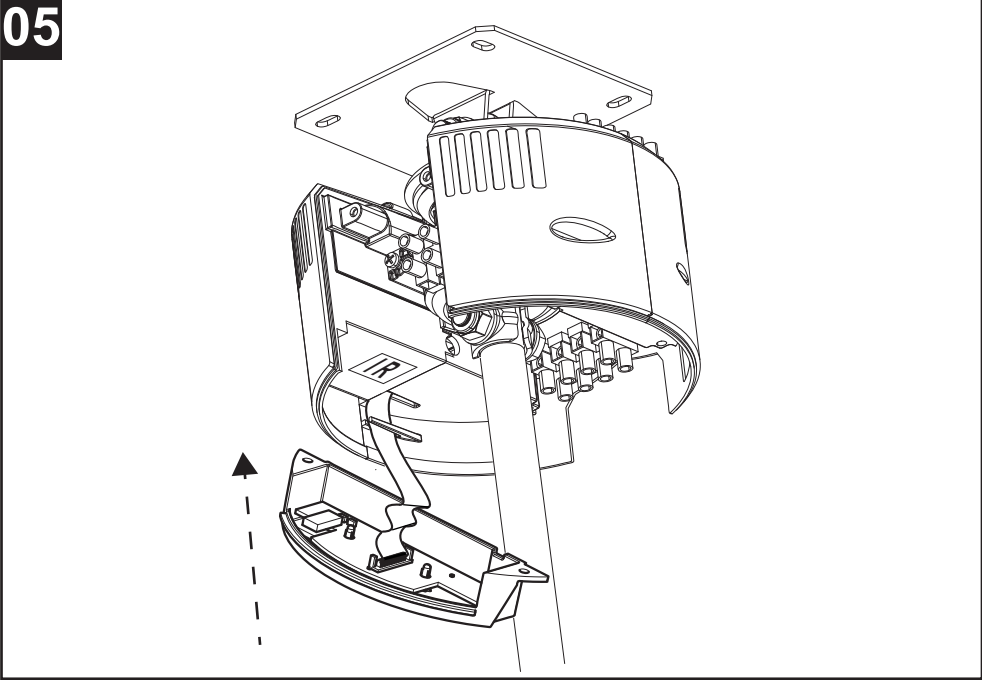
03



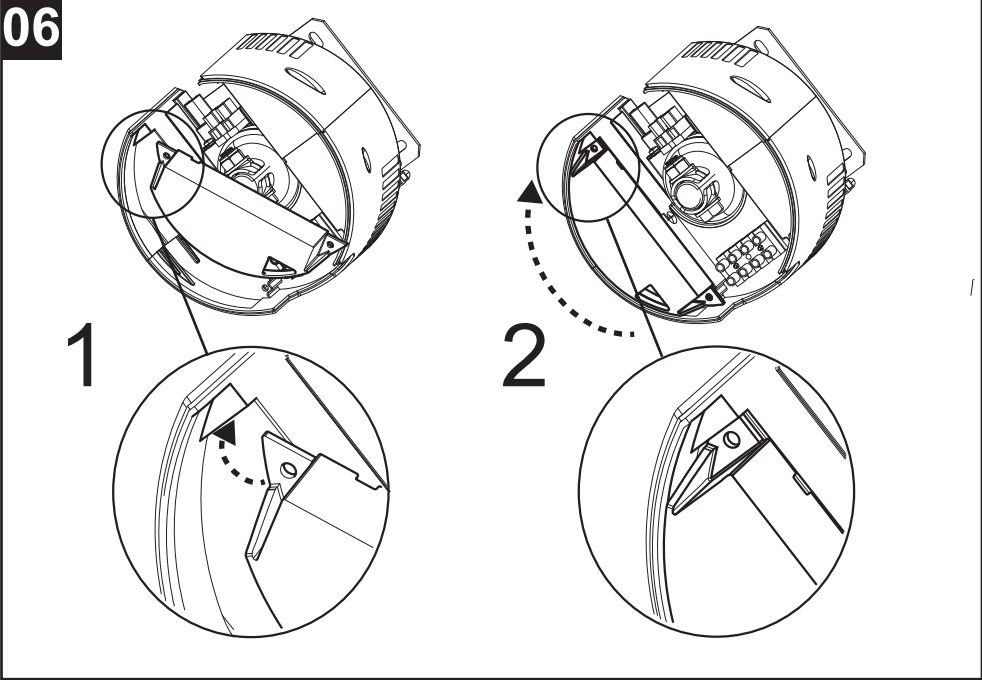
04

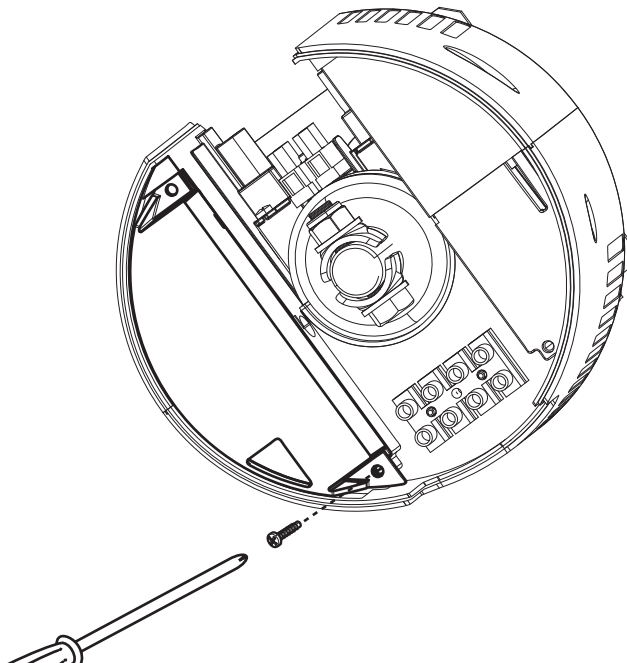
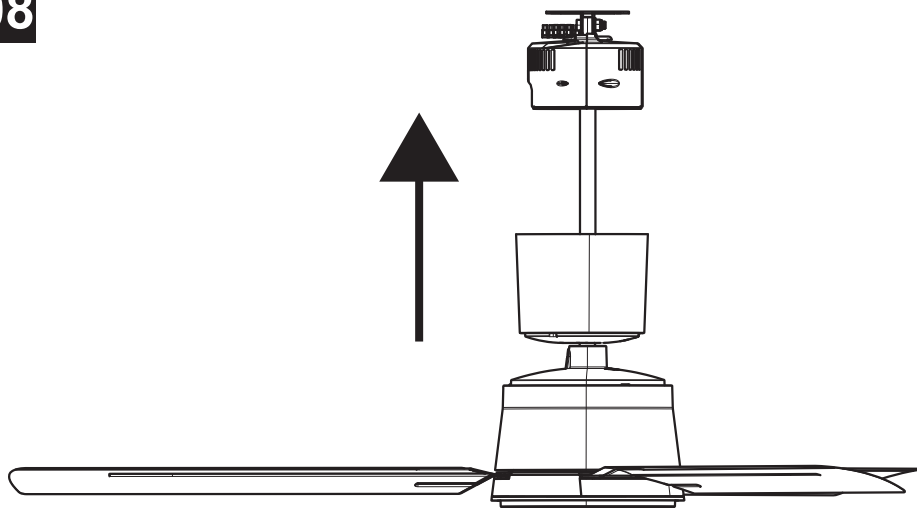


05



06



07**08**

IT - In caso di montaggio del ventilatore, tornare al relativo libretto istruzioni.

EN - Return to the instructions leaflet when assembling the fan.

FR - En cas de montage du ventilateur, consulter le livret d'instructions correspondant.

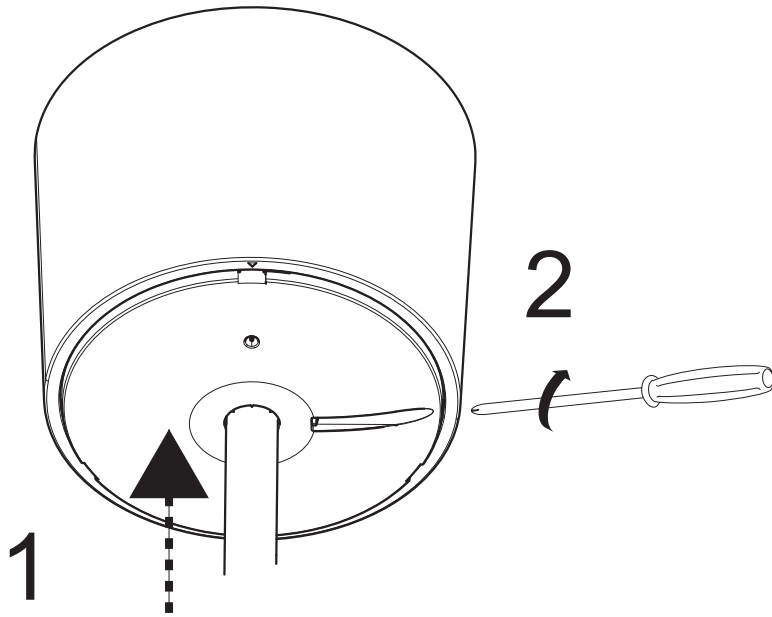
DE - Im Fall der Montage des Ventilators, wird auf die entsprechende Gebrauchsanleitung verwiesen.

SV - Vid montering av fläkten hänvisar vi till motsvarande bruksanvisning.

DA - For monteringen af ventilatoren, henvis til den tilhørende vejledning.

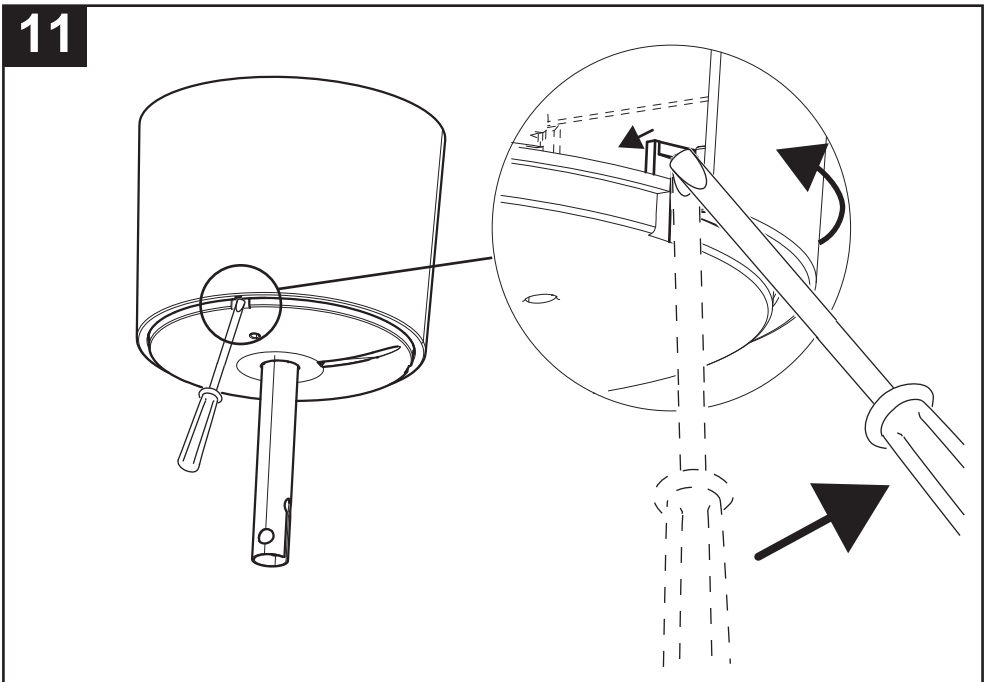
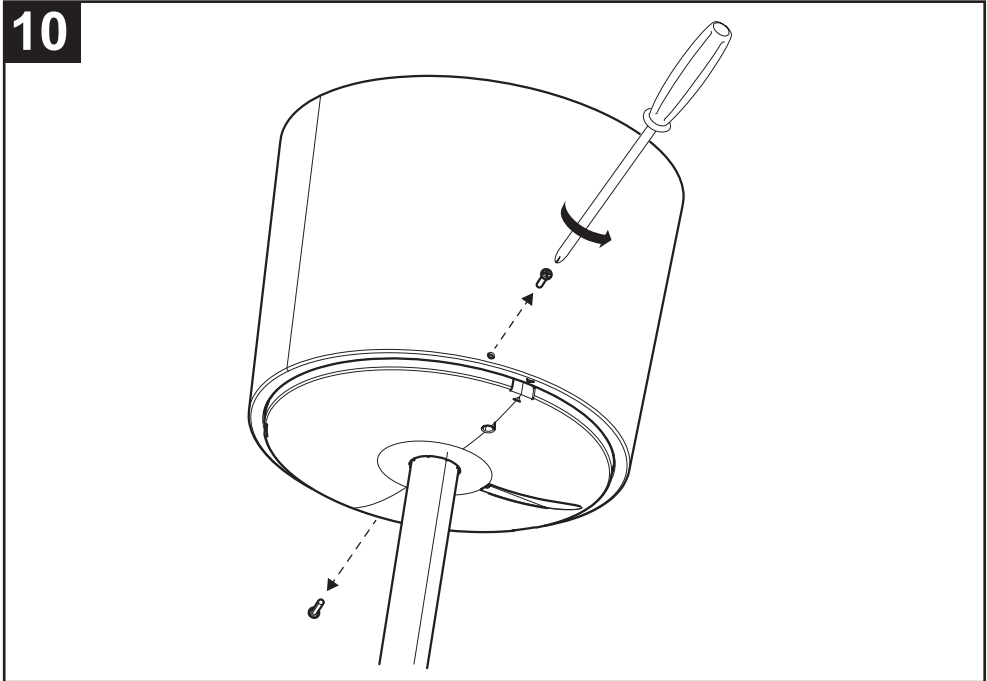
RU - В случае монтажа вентилятора, см. соответствующую инструкцию по эксплуатации.

09

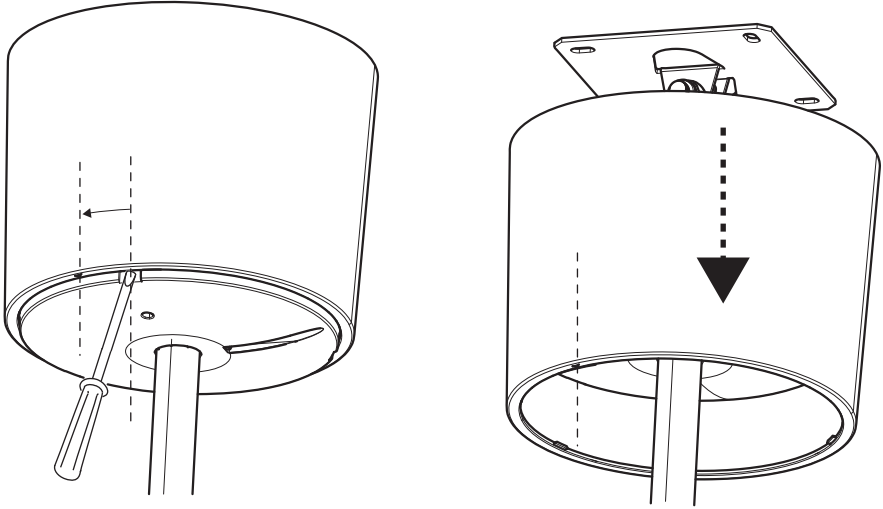


IT - Installazione con asta 160
EN - Installation with rod 160
FR - Installation avec tige 160
DE - Installation mit Stab 160

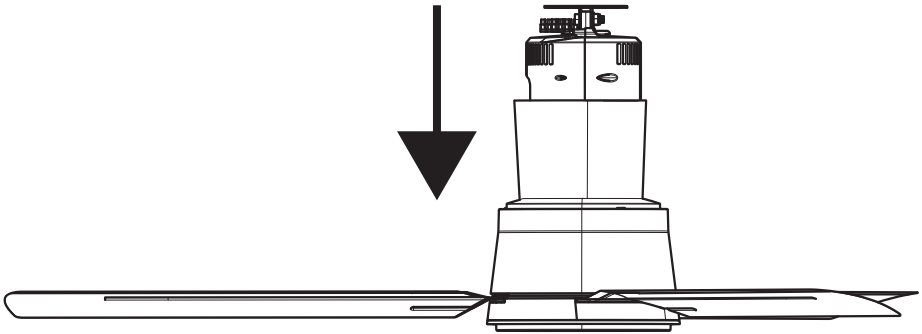
SV - Installation med stång 160
DA - Installation med stang 160
RU - Установка на штангу 160



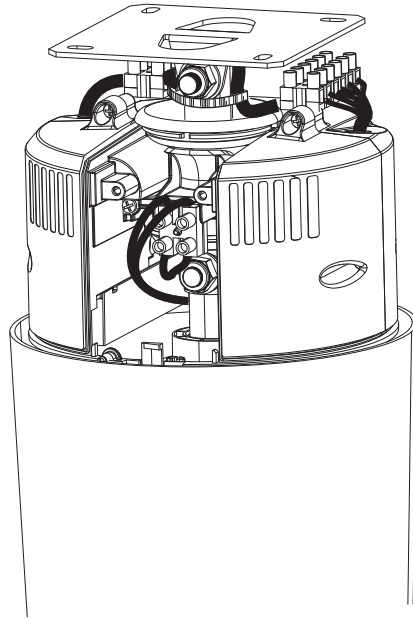
12



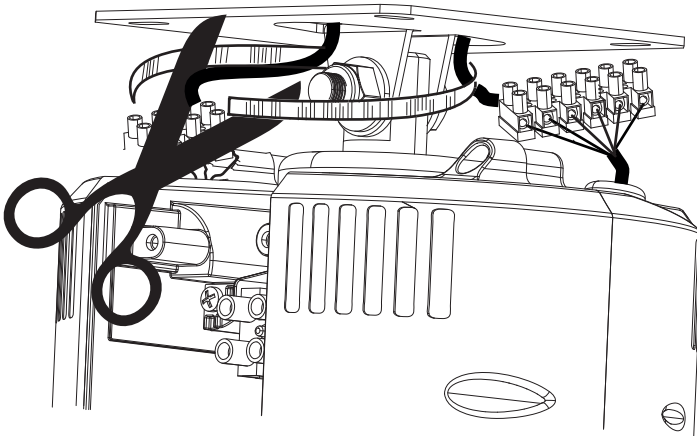
13



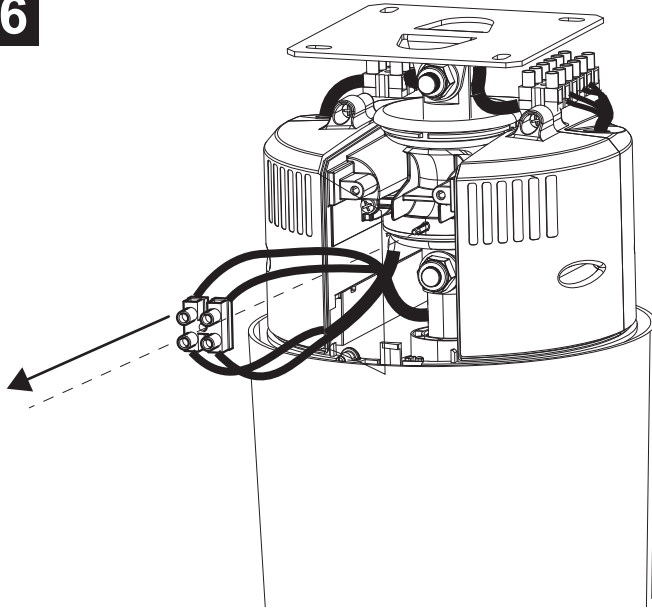
14



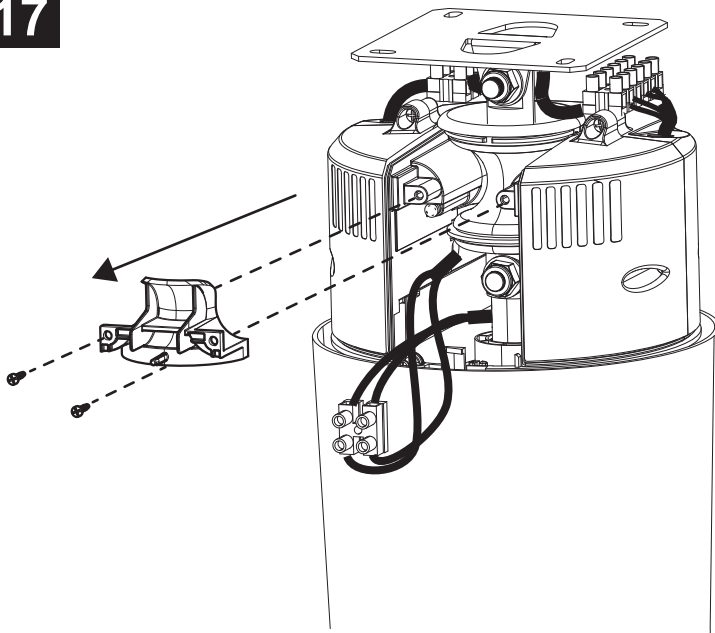
15



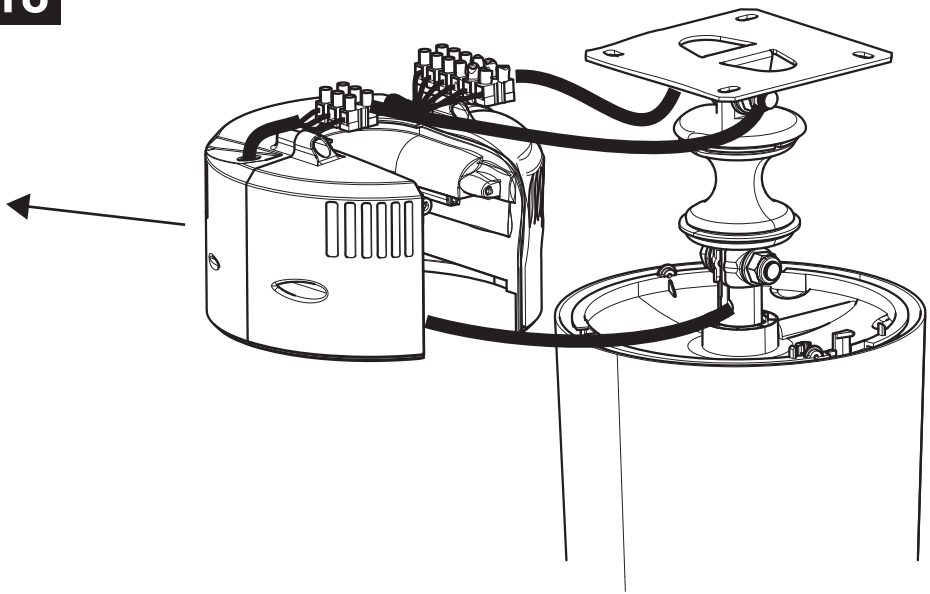
16



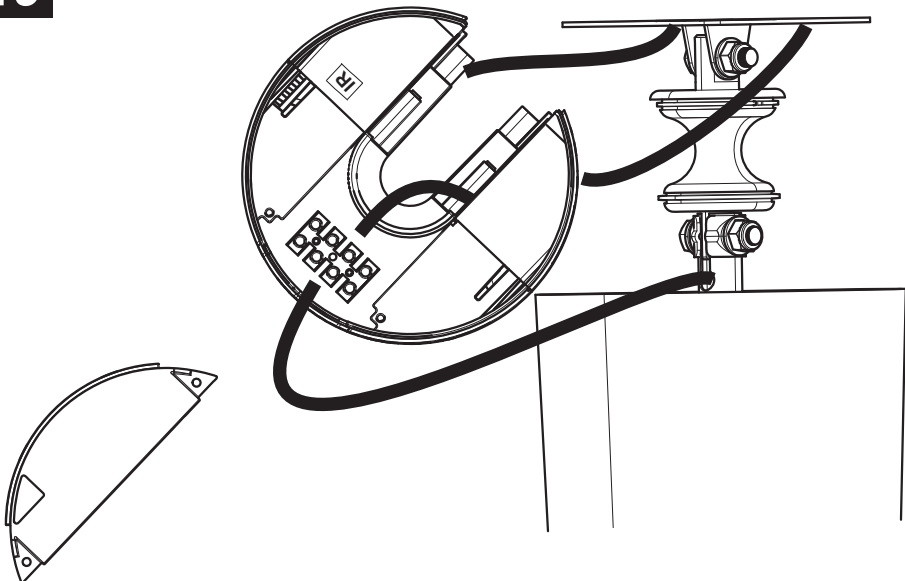
17



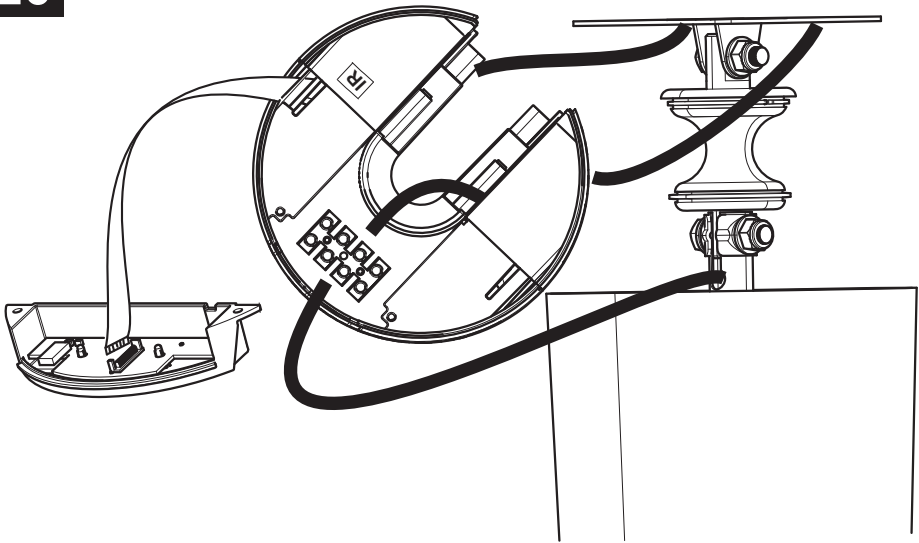
18



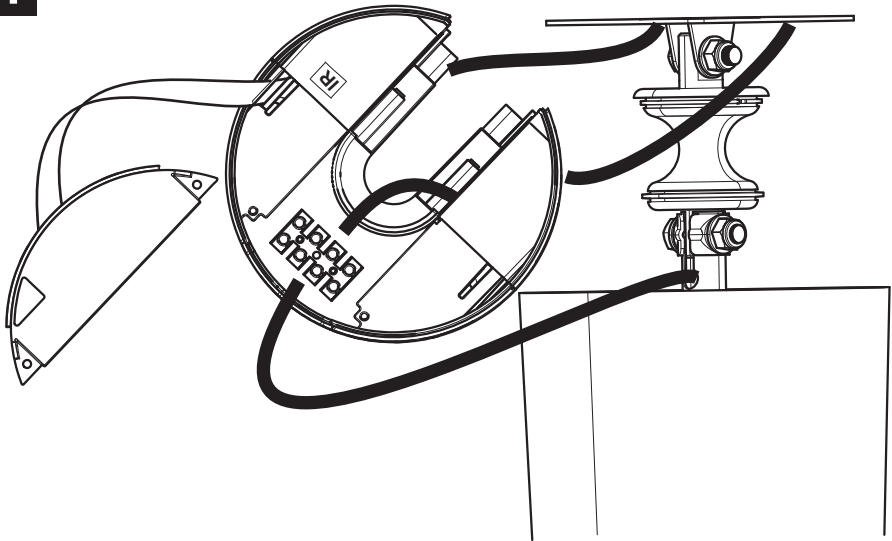
19



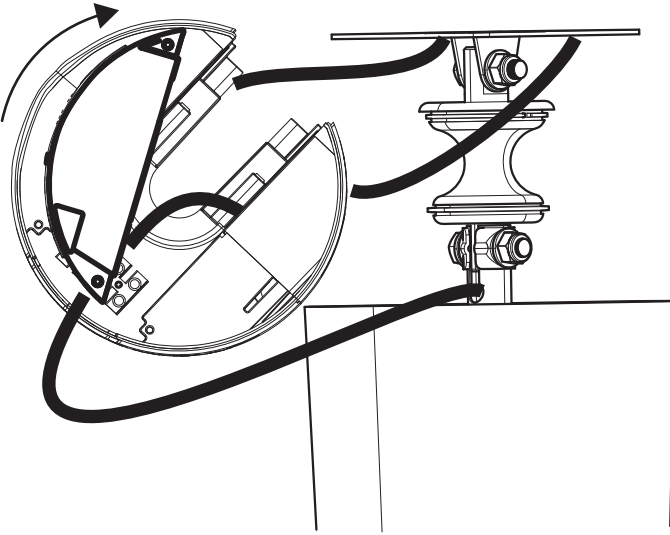
20



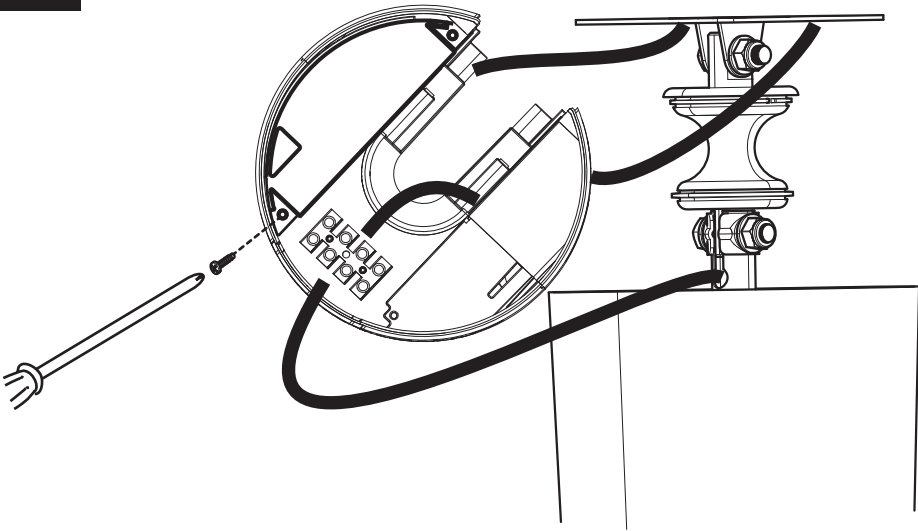
21



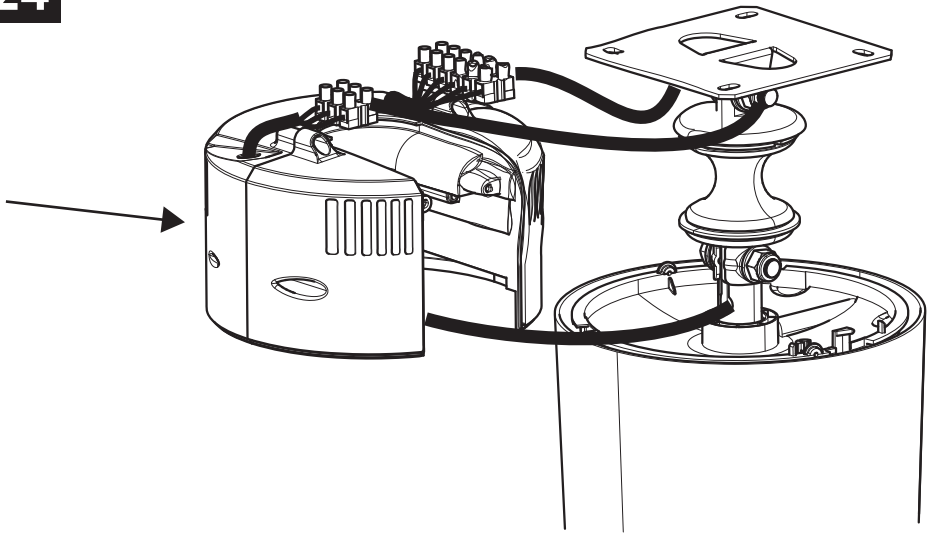
22



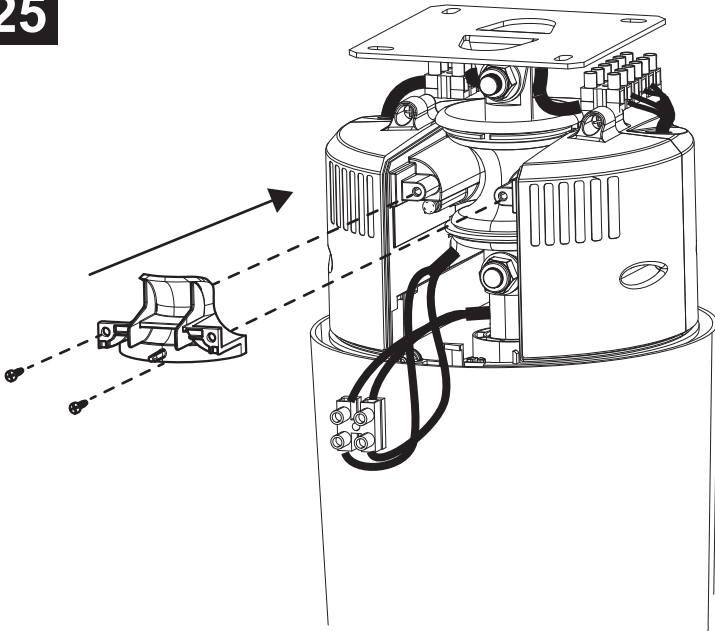
23



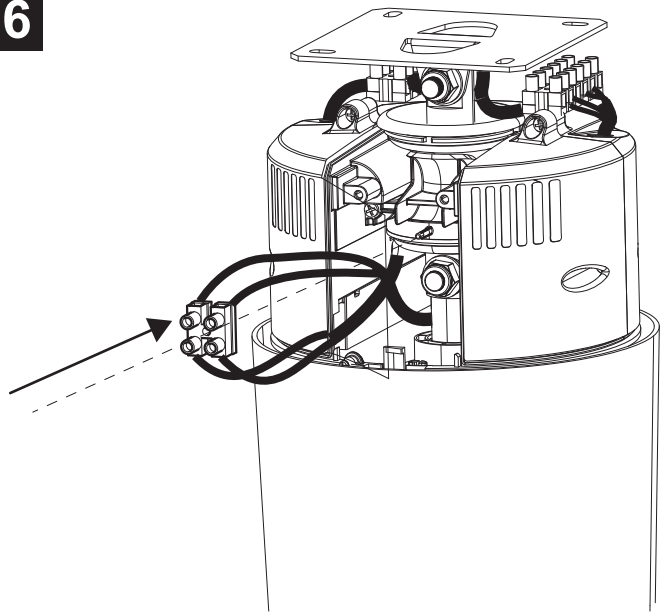
24



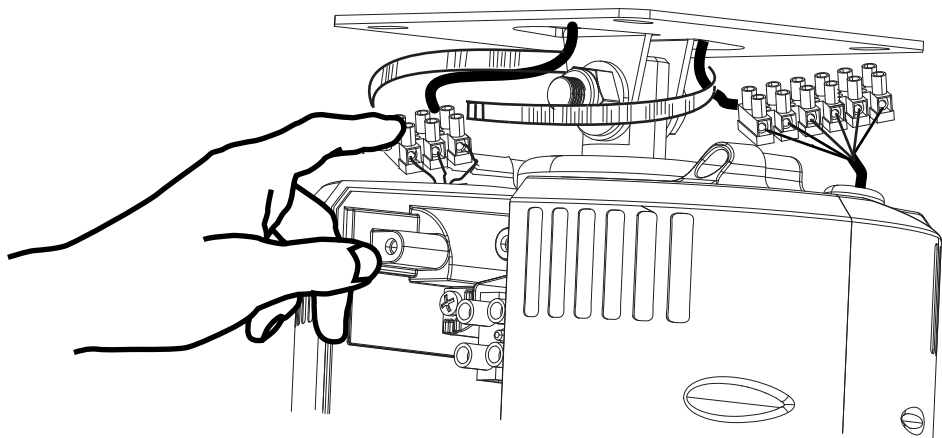
25



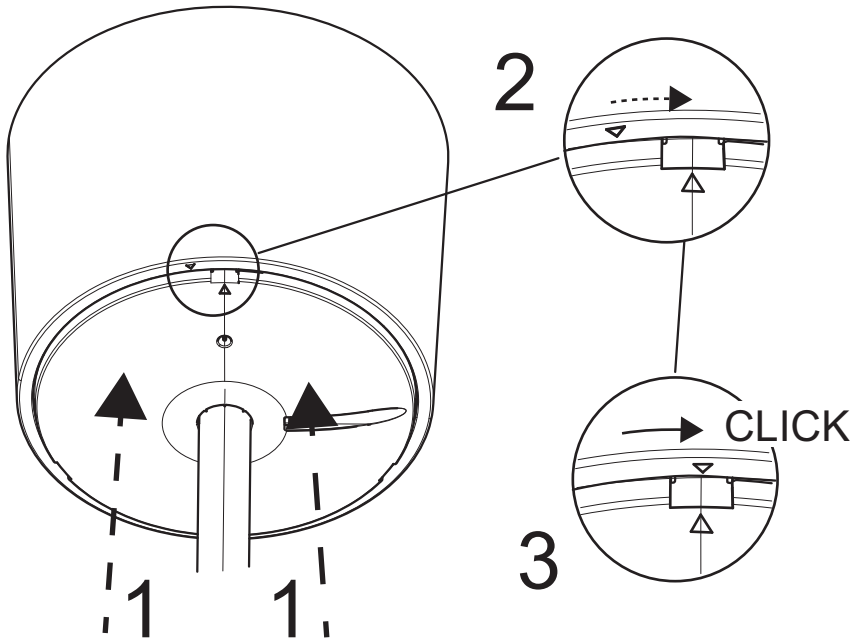
26



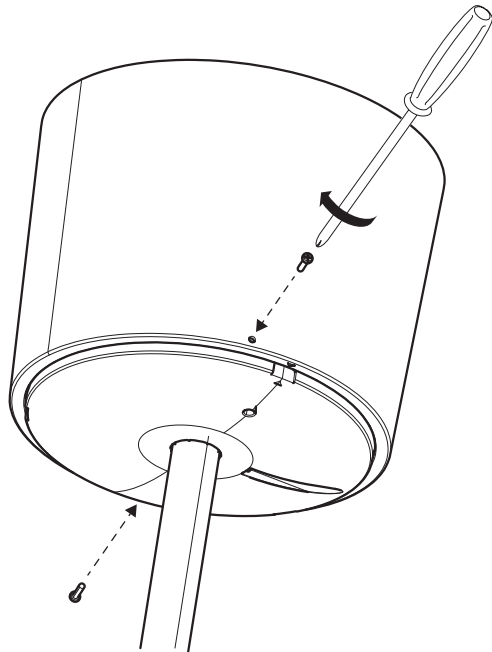
27

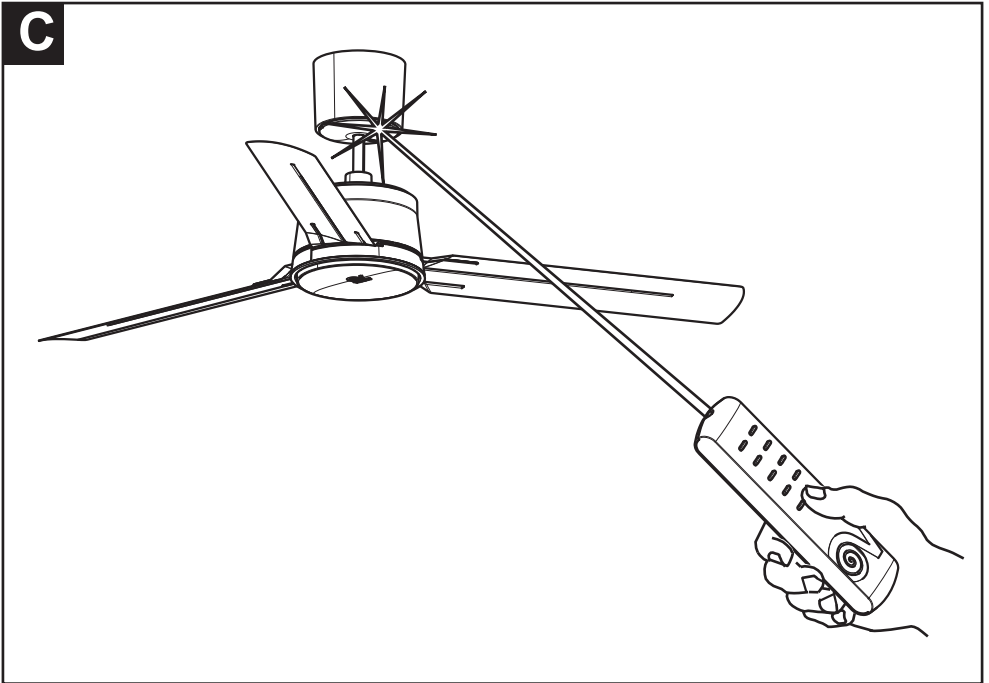
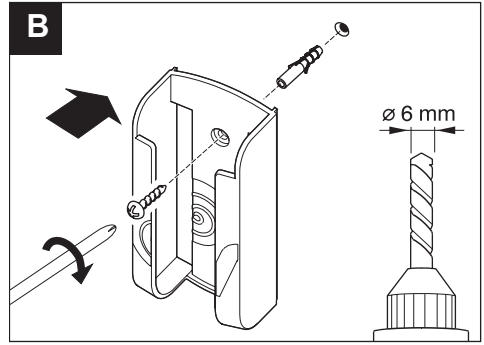
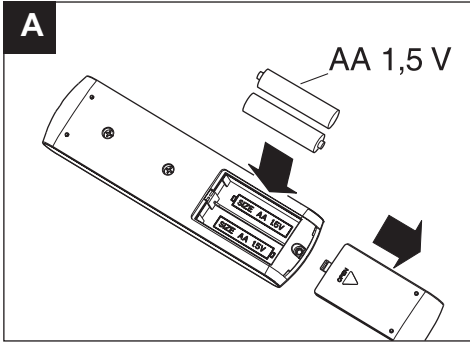


28

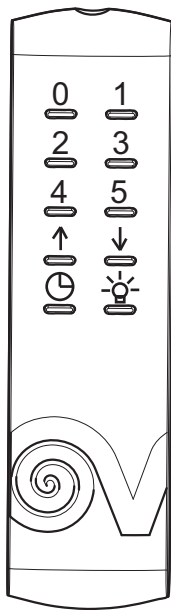


29





D





La Vortice Elettrosociali S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
Vortice Elettrosociali S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
La société Vortice Elettrosociali S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
Die Firma Vortice Elettrosociali S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
Vortice Elettrosociali S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.
Vortice Elettrosociali S.p.A. 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALIA
vortice-italy.it
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE FRANCE
15/33 Rue Le Corbusier
Europarc
94046 CRETEIL Cedex
Tel. +33 1-55.12.50.00
FRANCE
vortice-france.com
contact@vortice-france.com

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. +44 1283-492949
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
3er Piso, Oficina 9-B, Edificio
Meridiano
Guachipelín, Escazú, San José
PO Box 10-1251
Tel +506 2201 6242;
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO., LTD
Building 19 , No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

A

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
 CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
 COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
 DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
 STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

B

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
 CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
 COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
 DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
 STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

C

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
 CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
 COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
 DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
 STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

D

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
 CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
 COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
 DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
 STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

ITALIA CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE SPA garantisce i suoi prodotti per 24 mesi dalla data dell'acquisto che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire, gratuitamente, le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. Lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore. La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

Modalità e condizioni di attivazione della garanzia

Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE il cui indirizzo è disponibile sull'elenco telefonico alfabetico o contattando il **numero verde 800.555.777**. La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

UK AND IRELAND CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by Vortice are guaranteed by the Company for **two years** against faulty material or workmanship. If any part is found to be defective in this way within the first twenty months four from the date of purchase or hire purchase agreement, we or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance.

This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but the Company will consider written applications for transfer. Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved Vortice stockist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

FRANCE CONDITIONS DE GARANTIE

Votre appareil est couvert par notre garantie à condition qu'il ne soit pas utilisé à des fins autres que celles définies dans nos fiches techniques. Il est garanti pendant deux ans pour l'ensemble des pièces qui le compose, contre tout vice de fabrication ou défaut de matière, et ce, dès la date de la première mise en service. Cette garantie s'applique au remplacement gratuit ou à la réparation sans frais des pièces reconnues défectueuses par nos services; elle ne peut, en aucun cas, donner lieu à des dommages et intérêts.

Les frais de transport restant à la charge de l'utilisateur, et le matériel voyage à ses risques et périls.

La garantie sera sans effet si:

- L'appareil a subi un démontage, un remplacement, de pièce ou une réparation hors de nos ateliers.
- S'il a été survolté.
- S'il a été utilisé dans une atmosphère corrosive.
- S'il a été détérioré ou brisé par accident (choc ou chute...) ou même pendant le transport (le transporteur est seul responsable).
- La garantie ne s'applique pas sur les pièces à durée de vie limitée, (filtre charbon, charbon pour collecteur etc...)

En cas de panne. N'écrivez pas, mais retournez directement l'appareil soigneusement emballé à notre service après vente voir coordonnées sur www.vortice-france.com ou au 01.55.1250.00. Joindre à l'envoi: le présent certificat de garantie validé par le vendeur, accompagné d'une note explicative succincte.

ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:

Vortice Elettrosociali S.p.A.
Strada Cerca 2
Frazione di Zoate
20067 Tribiano Milano

Autorizzo la Vortice Elettrosociali S.p.A. ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a Vortice Elettrosociali S.p.A. Responsabile trattamento dati - Strada Cerca, 2 - Frazione di Zoate - 20067 Tribiano (MI).

Non autorizzo (barrare se interessa).

UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:

Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United Kingdom

I authorize Vortice Ltd. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to Vortice Limited Beeches House Eastern Avenue Burton on Trent DE13 0BB United Kingdom.

I do not authorize (please tick if required).

FRANCE

Expédier la garantie sous enveloppe cachetée a:

Vortice France
15-33, Rue Le Corbusier
Europarc - CS 30007
90046 CRETEIL CEDEX

Conformément à la loi informatique et liberté art. 27 du 27/01/78, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification des données es vous concernant auprès de Vortice France-15-33, Rue Le Corbusier - Europarc - CS 30007 90046 CRETEIL CEDEX. Par notre intermédiaire, votre adresse pourra être transmise à des tiers.

Sauf opposition de votre part (auquel cas cochez la case ci dessus).

OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

I authorize Vortice Elettrosociali S.p.A. and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country, I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

I do not authorize (please tick if required).



1 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE**DA CONSERVARE**TO BE RETAINED
A CONSERVER

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispedire alla VORTICE SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate.

La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro di Assistenza autorizzato VORTICE che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.

N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.

A default, la garantie sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.

DATA
DATA - DATE

Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
- I difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
- I difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- I difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.
- I guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).

La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

TIMBRO RIVENDITORE

stamp of supplier
cachet du vendeur

SPEDITO IL

MAILING DATE - ENVOYÉ PAR LA POSTE LE

CONF.
COLL.

2 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE**DA SPEDIRE** (entro 8 giorni dall'acquisto)

TO SEND (within 8 days from date of purchase)

A RETOURNER (dans les 8 jours après l'achat)

TIMBRO RIVENDITORE

stamp of supplier
cachet du vendeur



TAGLIANDO SPEDITO IL

DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR

nome / name / nom _____

cognome / surname / prenom _____

via / street / rue _____

cap / post code / code postal _____

città / town _____

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorise the processing of my personal details (see overleaf).

Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

firma / signature / signature _____

SPEDITO IL

MAILING DATE - ENVOYÉ PAR LA POSTE LE

ACQUISTATO IL

DATE OF PURCHASE - DATE DE L'ACHAT